

El sistema verbal en las gramáticas y manuales de español como lengua extranjera. Fundamentos y corpus de la investigación

María Martínez-Atienza de Dios¹

Recibido: 4 de mayo de 2023 / Aceptado: 5 de mayo de 2023

Resumen. En esta introducción, expondremos el objetivo fundamental de la investigación desarrollada en los artículos que integran este monográfico, a saber: analizar las relaciones que existen entre la teoría lingüística, por un lado, y la enseñanza-aprendizaje de ELE, por otra. Pretendemos demostrar la relevancia que tiene la formación teórica del profesorado de ELE, que repercute en la mejora del aprendizaje por parte del alumnado y, en particular, en el desarrollo de su competencia metalingüística. Para ello, nos basaremos en el análisis de un corpus constituido por 55 obras, 30 gramáticas y 25 manuales de los niveles B2 (15) y C1 (10). Los seis trabajos del monográfico se enmarcan en dos proyectos de investigación competitivos, de cuyo equipo forman parte los autores/as.

Palabras clave: teoría lingüística; enseñanza-aprendizaje de ELE; competencia metalingüística; gramáticas; manuales.

[en] The verbal system in the grammars and manuals of Spanish as a foreign language.
Fundamentals and corpus of research

Abstract. In this introduction, we will present the fundamental objective of the research carried out in the articles that make up this monograph, namely: to analyze the relationships that exist between linguistic theory, on the one hand, and the teaching-learning of ELE, on the other. We intend to demonstrate the relevance of theoretical training for ELE teachers, which has an impact on improving learning by students and, in particular, on the development of their metalinguistic competence. For this, we will base ourselves on the analysis of a corpus made up of 55 works, 30 grammars and 25 manuals of levels B2 (15) and C1 (10). The six works of this monograph are integrated into two competitive research projects, whose team the authors are part of.

Keywords: linguistic theory; teaching-learning of ELE; metalinguistic competence; grammars; manuals.

Sumario: 1. Principios teóricos de esta investigación. 2. Contenido de los trabajos. 3. Corpus de la investigación. 3.1. Gramáticas. 3.2. Manuales. 3.2.1. Nivel B2. 3.2.2. Nivel C1. Referencias bibliográficas.

Cómo citar: Martínez-Atienza de Dios, M. (2023). El sistema verbal en las gramáticas y manuales de español como lengua extranjera. Fundamentos y corpus de la investigación, *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 95, 1-6. <https://dx.doi.org/10.5209/clac.90074>

1. Principios teóricos de esta investigación

Los trabajos que forman parte de este monográfico, titulado *El sistema verbal en las gramáticas y manuales de español como lengua extranjera*, se enmarcan en dos proyectos de investigación obtenidos en convocatorias públicas, a saber: 1) Contribución al desarrollo de la competencia metalingüística. Teoría lingüística y formación para la enseñanza de ELE. Aplicación al sistema verbal del español, P20-00127, del Plan Andaluz de Investigación 2020, dirigido por Alfonso Zamorano Aguilar; y 2) Teoría lingüística y formación para la enseñanza de ELE: aplicación al sistema verbal del español, 1380559-F, de los Proyectos de Generación de Conocimiento “Frontera” del Programa Operativo FEDER Andalucía 2014-2020, dirigido también por Alfonso Zamorano Aguilar y María Martínez-Atienza de Dios, ambos de la Universidad de Córdoba (España). El equipo de investigación está formado por María del Carmen García Manga, Adela González Fernández y Sergio Rodríguez Tapia, de la misma institución que los investigadores principales. Además, hay un equipo de trabajo integrado por Félix San Vicente, de la Universidad de Bolonia, y Felisa Bermejo Calleja, de la Universidad de Turín.

¹ Universidad de Córdoba (España).

Correo electrónico: mmartinezatienza@uco.es

N.º ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1089-0292>

Los trabajos de este monográfico se proponen, entre los objetivos fundamentales, estudiar las relaciones existentes entre la teoría lingüística y la enseñanza-aprendizaje de ELE. Ello se lleva a cabo a través del análisis de determinados tiempos verbales, tanto de indicativo como de subjuntivo, en un amplio corpus constituido por 55 textos, en concreto 30 gramáticas y 25 manuales de ELE (15 de nivel B2 y 10 de nivel C1). Este corpus está integrado tanto por obras destinadas a los aprendientes no hispanohablantes en general como por otras más específicas en lo que se refiere a los destinatarios, pues están orientadas a francófonos, italófonos y anglófonos; las referencias completas se presentan abajo, precedidas cada una por un código que ha sido utilizado por los distintos/as autores/as con el objetivo de lograr una identificación sencilla y rápida de los textos. De este corpus se analizan, en particular, la terminología empleada para rotular las formas verbales, los valores prototípicos y no prototípicos (a partir de Zamorano Aguilar y Martínez-Atienza, 2014), las fases de gramatización en el sistema verbal, el análisis contrastivo entre determinados tiempos, el tratamiento de la variación lingüística o la conceptualización a través de las primeras ejemplificaciones, entre otras variables.

Con el resultado de estos análisis se pretende poner de relieve la necesidad de los siguientes aspectos fundamentales en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras y, de forma específica, del español:

1. Diálogo entre, por un lado, los resultados de la investigación científica en el terreno lingüístico sobre las diversas categorías de la lengua y, por otro, la enseñanza y el aprendizaje de dichas categorías en el aula, en este caso, de ELE.
2. Formación teórica del docente de ELE, de manera que las competencias didácticas, lingüísticas y teóricas deben formar parte de la especificidad profesional que un/a docente de lenguas extranjeras debe poseer para el adecuado desempeño de su trabajo.
3. Desarrollo de la competencia metalingüística del discente, como una herramienta útil para el adecuado, sólido y reflexivo aprendizaje de las lenguas en general y de las lenguas extranjeras en particular (español, fundamentalmente, en nuestro caso).
4. El análisis teórico de los materiales de ELE, en particular, gramáticas y manuales, que contribuye a la formación de los docentes de ELE, la cual, a su vez, repercutirá en la competencia metalingüística del alumnado.

Así pues, nos situamos en una línea de investigación en la que se defiende la formación teórica por su repercusión positiva en la docencia y en el aprendizaje de una lengua. Esta postura ha sido defendida también por autoras como Pastor Cesteros (2000: 39), así como por Santos Gargallo y Hernando Velasco (2018: 15 y 20), quienes sostienen que “la enseñanza ha de nutrirse con las aportaciones de la actividad investigadora”, de modo que “de los conocimientos adquiridos mediante la aplicación de un método de investigación se derive una propuesta educativa”. En esta línea se pronunció también Brucart (2005: 27), para quien “el profesor de E/LE debe tener una sólida formación en teoría gramatical porque ésta es una condición fundamental para saber interpretar las producciones de los/as aprendices y para poder detectar sus carencias”. Asimismo, como hemos indicado, defendemos la importancia de la competencia metalingüística del discente, que influye positivamente en la enseñanza-aprendizaje de la L2 (véase al respecto Martínez-Atienza y Zamorano Aguilar, 2020a).

En los trabajos agrupados en este monográfico abogamos, por otra parte, por la necesidad de la atención a la forma, en línea con lo defendido por Long (1991). Así pues, sostenemos que, dentro de un contexto de enseñanza comunicativa, el profesorado debe contribuir a que el alumnado no solo conozca la lengua, sino a que se formule preguntas sobre ella, lo cual influye positivamente en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En última instancia, pretendemos ayudar tanto a las editoriales como a los docentes y discentes de ELE a la hora de elegir los materiales que pueden resultar más adecuados en función de los objetivos que se propongan.

Los artículos que presentamos aquí forman parte de una línea de investigación en la que la coordinadora de este monográfico y Alfonso Zamorano Aguilar han trabajado con anterioridad, en particular, se han dedicado a la forma *cantaba* (Zamorano Aguilar y Martínez-Atienza, 2018), *cantaré* (Martínez-Atienza y Zamorano Aguilar, 2020b) y *cantaría* (Zamorano Aguilar y Martínez-Atienza, 2020), si bien en un corpus constituido exclusivamente por gramáticas de ELE.

2. Contenido de los trabajos

En primer lugar, el trabajo presentado por Alfonso Zamorano Aguilar tiene como objetivo principal el estudio del proceso de gramatización del pretérito anterior (forma *hube cantado*) en virtud de tres niveles de tratamiento científico-didáctico de la unidad analizada: la investigación lingüística, las gramáticas de ELE y los manuales de ELE. A partir del análisis de los 55 textos del corpus, se llega a tres conclusiones fundamentales: (a) la teoría lingüística ha puesto de relieve que el pretérito anterior (PA) reúne rasgos que no son inherentes al tiempo mismo, así como una permanente intercambiabilidad con el pretérito perfecto simple (PPS) y el pretérito pluscuamperfecto (PPL), de forma que el PA se neutraliza en contextos específicos; (b) el tratamiento del PA en las gramáticas de ELE revela una terminología que conjuga tradición e innovación, aunque con una etiqueta ampliamente difundida: *pretérito anterior*; muestra también una definición que prototipiza el PA con rasgos muy concretos; se suele combinar con determinados entornos léxico-sintácticos; los ejemplos evidencian ciertas contradicciones entre la teoría y la ilustración manejada; finalmente, las marcas de variación unen lo diacrónico, lo diafásico y lo diamésico; (c) por último, se ha demostrado cómo la manualización de la teoría lingüística favorece la desgramatización de la forma, frente a

lo defendido en el PCIC y en el *Marco*, con lo que se asiste a la pérdida de matices estilísticos, adaptación a niveles elevados de competencia y escriturización en beneficio de una funcionalidad que se muestra contraria a la riqueza comunicativa y expresiva.

Por su parte, la investigación de María Martínez-Atienza de Dios analiza los valores de las formas verbales simples de indicativo para los que se establece variación diafásica (de registro) y/o diamésica (oralidad/escritura). Se parte de la hipótesis de que esta variación se manifestará, en particular, en los significados no prototípicos de las formas verbales, tradicionalmente considerados marcados. Así pues, el trabajo se centra en el análisis de los siguientes aspectos: 1) la expresión de la futuridad con el presente y con la perífrasis <ir a + infinitivo>; 2) el uso de *cantaría* y *cantaba* en apódosis condicionales; 3) la alternancia entre formas verbales de indicativo y de subjuntivo; y 4) otros valores, entre ellos el futuro del pasado o el valor narrativo, ambos expresados por *cantaba*. A partir de este análisis, se comprueba que las gramáticas y manuales de ELE atienden a la variación lingüística con relación a las formas de la conjugación, si bien debería haber una mayor atención a ello, pues su estudio forma parte de la competencia comunicativa que cualquier estudiante extranjero debe adquirir. Por otro lado, se observa que no siempre hay acuerdo en las obras a la hora de considerar si se trata de un fenómeno de variación diafásica o diamésica, lo que, a nuestro juicio, puede relacionarse con la equiparación (errónea) de oralidad y coloquialidad frente a escritura-formalidad.

En el trabajo de M.^a Carmen García Manga, a partir del análisis de la presencia y tratamiento del pretérito pluscuamperfecto de indicativo y su interrelación con otras formas en los 55 manuales y gramáticas de ELE que conforman el corpus, el objetivo es, por un lado, contribuir a la formación metalingüística del profesorado de ELE en relación con el sistema verbal y su transferencia al aula en forma de instrucciones gramaticales claras y concisas y, por otro, determinar cuál es la caracterización más adecuada para hacerlo y, así, en última instancia, mejorar la eficacia del proceso de enseñanza-aprendizaje. De este modo, por medio de un método de análisis mixto cuantitativo y cualitativo, en este trabajo se analizan la terminología, las definiciones y valores descritos y la ejemplificación empleada, así como el establecimiento de interrelaciones con otras formas verbales. Como resultado, destaca la necesidad de atender, junto a la transparencia ya ofrecida por la terminología usada, a su carácter relativo, lo cual conlleva, al mismo tiempo, prestar atención a las estructuras sintagmáticas que cumplen la función de anclajes temporales, apoyos que explicitan las coordenadas temporales y aspectuales en las que se lleva a cabo la acción verbal. Los datos aportados por el análisis estadístico son, pues, una herramienta útil que aporta información relevante para llevar la forma verbal al aula de una manera eficiente, sin olvidar proporcionar una interrelación con el resto del sistema, muestra de su coherencia e integridad, hecho que facilitará, sin duda, su adquisición por parte de los discentes.

Adela González Fernández plantea una investigación que consiste en el análisis de las formas correspondientes al presente de indicativo y al presente de subjuntivo a partir de distintas variables, con el fin de obtener un panorama completo del tratamiento que las gramáticas y los manuales del corpus hacen de dichas formas verbales. Como objetivo principal, se pretende integrar la reflexión metalingüística en el aula de ELE para mejorar el proceso de enseñanza aprendizaje, tanto desde la perspectiva de los docentes como de los discentes. Se estudia, en primer lugar, la terminología utilizada por los autores y las autoras de las obras que conforman el corpus de trabajo para referirse a *canto* y a *cante*, y se parte de la idea de que, en muchas ocasiones, las etiquetas utilizadas son reveladoras de los valores asignados a las distintas formas. A continuación, se recogen todas las primeras ejemplificaciones de ambos tiempos para, a partir de ellas, ver cuáles son los primeros valores que se incluyen para cada forma y clasificarlos en términos de prototipicidad y no prototipicidad. Por último, se lleva a cabo un análisis y posterior clasificación tanto de las actividades utilizadas para trabajar ambas formas como de las imágenes, ambos recursos que pueden llegar a resultar muy útiles para trabajar y asimilar la teoría. A lo largo del trabajo, se realiza una comparación, atendiendo a las variables mencionadas, entre el planteamiento teórico de las gramáticas y el de los manuales, con la intención de analizar la teoría lingüística subyacente, de conocer el enfoque pedagógico en relación con esta teoría y de acercar los aspectos teóricos a la aplicación práctica en el aula.

La investigación de Sergio Rodríguez-Tapia, por su parte, aborda el tratamiento explicativo de las formas *cantaría* y *habría cantado* en un corpus de 30 gramáticas de ELE. Su estudio guarda especial vinculación con el trabajo de Zamorano Aguilar y Martínez-Atienza (2020). Entre los objetivos que se plantea, se encuentran: (1) diseñar un instrumento de análisis distribuido en categorías y valores específicos a partir de las investigaciones realizadas en el ámbito gramaticográfico y de la lingüística aplicada a ELE; (2) identificar la frecuencia de aparición de la terminología empleada para explicar las formas *cantaría* y *habría cantado* y discriminar las gramáticas que usan exclusivamente una o más opciones denominativas (y explorar cómo se proyecta la variación terminológica); y (3) identificar la frecuencia de aparición de los valores prototípicos y no prototípicos asociados en la explicación de las formas *cantaría* y *habría cantado* y discriminar las gramáticas que presentan estos valores. La principal conclusión de este trabajo tiene que ver con la multiplicidad de denominaciones y de valores de uso para explicar estas formas verbales. A este respecto, destacan los valores no prototípicos (especialmente los modales) con respecto a los prototípicos.

Finalmente, el estudio de Felisa Bermejo Calleja tiene como objetivo el análisis del tratamiento que las expresiones de futuro reciben en nueve manuales de español como lengua extranjera (ELE). Para la selección del corpus se han tenido en cuenta, fundamentalmente, dos criterios: que se tratase de manuales y que tuvieran el nivel B2. Concentrarse en los manuales responde al hecho de que ya existe un estudio de este tema en las gramáticas de ELE realizado por Martínez-Atienza y Zamorano Aguilar (2020). Para el análisis de los manuales ha sido necesario disponer también de los datos del PCIC y MCERL, con el fin de valorar la adecuación de los niveles en relación con las indicaciones y a los niveles establecidos. Los resultados obtenidos hacen referencia también a la distribución

general de la información gramatical explícita en las unidades que conforman el manual y en el volumen en su conjunto. En general los manuales analizados, con la excepción de *Abanico* (44), representan la tendencia de las últimas décadas de nuestro siglo, por la que la gramática explícita está cada vez más presente en este tipo de obras de ELE; así lo demuestran especialmente *Ele Actual* (32) y *Eco 3* (39). Respecto a las expresiones de futuro y considerando el nivel B2, la descripción gramatical se concentra en la morfología y el valor temporal del futuro compuesto; también se desarrollan los valores de probabilidad expresados por el futuro simple y compuesto y descritos a partir de dicotomías elementales y comprensibles: “seguridad/hipótesis”, “seguro/suposición”, “sé/imagino”, etc.; por último, se presta una gran atención a las oraciones temporales, especialmente a las formadas por un verbo en futuro en el predicado principal y por presente de subjuntivo en la subordinada; su interés es en gran medida de carácter contrastivo, ya que se basa en el hecho de que el español se diferencia de otras lenguas por el uso del subjuntivo, modo inducido e impuesto precisamente por el futuro como núcleo de predicado. Para terminar, con respecto al nivel establecido, el PCIC funciona como referencia para los manuales y, por tanto, hay correspondencia; no obstante, los manuales dan muestras también de una cierta libertad reutilizando formas y valores pertenecientes a otros niveles y combinándolos con los correspondientes al nivel para poder dar un cuadro completo en la descripción gramatical.

3. Corpus de la investigación

Como se puede comprobar, cada obra del corpus aparece precedida por un número y una letra (G o M según sea gramática o manual), que serán utilizados en los distintos artículos para hacer referencia a las obras del corpus de manera abreviada.

3.1. Gramáticas

- 1G Aragonés, Luis / Ramón Palencia, 2009. *Gramática de uso del español. Teoría y práctica con solucionario. B1-B2*, Madrid, SM-Hoepli.
- 2G Areizaga Orube, Elisabet, 2009. *Gramática para profesores de español como lengua extranjera*, Madrid, Ediciones Díaz de Santos.
- 3G Barbero, Juan Carlos / San Vicente, Félix, 2006. *Actual. Gramática para comunicar en español*, Bologna, CLUEB.
- 4G Barbero, Juan Carlos / Bermejo Calleja, Felisa / San Vicente, Félix, 2010. *Contrastiva. Grammatica della lingua spagnola*, Bolonia, CLUEB.
- 5G Bedel, Jean-Marc, 2015 [1997]. *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, Presses Universitaires de France.
- 6G Butt, John / Benjamin, Carmen, 1994 [1988]. *A New Reference Grammar of Modern Spanish*, London, Edward Arnold.
- 7G Carreras I Goicoechea, María / Trovato, Rosario, 2016. *Grammatica spagnola*, Catania, Algra editore.
- 8G Castañeda Castro, Alejandro *et al.* (coords.), 2014. *Enseñanza de gramática avanzada de ELE: criterios y recursos*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- 9G Castro Viudez, Francisca, 2015. *Gramática española avanzada C1. Teoría y práctica con soluciones*, Madrid, Elecreación.
- 10G De Molina Redondo, José Andrés, 2011. *Gramática avanzada para la enseñanza del español*. Edición de Pedro Barros García / Encarnación Morales Manrique, Granada, Universidad de Granada.
- 11G Freysselinard, Eric, 2015. *Grammaire de l'espagnol contemporain*, Paris, Éditions Ophrys.
- 12G Gerboin, Pierre / Leroy, Christine, 2014. *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette, D.L.
- 13G Harmer, Lewis Charles / Norton, Frederick John, 1957 [1935]. *A Manual of Modern Spanish*, 2.^a ed., London, University Tutorial Press.
- 14G Holton, James S. / Hadlich, Roger L. / Gómez Estrada, Norhna, 2001 [1977]. *Spanish Grammar in Review*, Upper Saddle River, Prentice Hall.
- 15G Job, Beatriz / Marie Claude, Dana, 2005. *Grammaire de l'espagnol*, Paris, Nathan.
- 16G Kendris, Christopher / Kendris, Theodore, 2011. *Spanish Grammar*, Princeton, Peterson's Guides.
- 17G Knafo, Hélène, 2005. *Grammaire Espagnol*, Paris, Belin.
- 18G Lieberman, Dorotea Inés, 2008. *Temas de gramática del español como lengua extranjera: una aproximación pedagógica* (2.^a edición), Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires.
- 19G López García, Ángel, 2005. *Gramática cognitiva para profesores de español L2. Cómo conciben los hispanohablantes la gramática*, Madrid, Arco / Libros.
- 20G Lozano Zahonero, María, 2010. *Gramática de referencia de la lengua española. Niveles A1-B2 según las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, Milán, Ulrico Hoepli.
- 21G Lozano Zahonero, María, 2011. *Gramática de perfeccionamiento de la lengua española. Niveles C1-C2 según las directrices del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, Milán, Ulrico Hoepli.
- 22G Matte Bon, Francisco, 1995 [1992]. *Gramática comunicativa del español. Vol 1: De la lengua a la idea. Vol. 2: De la idea a la lengua*, Madrid, Edelsa.
- 23G Pavón Lucero, María Victoria, 2007. *Gramática práctica del español*, Madrid, Espasa-Calpe (Colección Guías prácticas del Instituto Cervantes).
- 24G Payá Pérez, Inmaculada, 1990. *Gramática española fundamental para extranjeros*, Valencia, C.I.L.C.E.
- 25G Quereda Molina, Francisco, 2001. *Gramática práctica de la lengua española para extranjeros*, Alicante, Editorial Club Universitario.
- 26G Ramsey, Marathon Monrose / Spaulding, Robert. K., 1964 [1894]. *A Textbook of Modern Spanish*, New York, Henry Holt.

- 27G Sánchez Pérez, Aquilino / Martín, Ernesto / Matilla, José Antonio, 1986 [1980]. *Gramática práctica de español para extranjeros*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- 28G Sánchez Pérez, Aquilino / Sarmiento, Ramón, 2005. *Gramática práctica del español actual. Español para extranjeros*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- 29G Sarmiento, Ramón, 1999. *Gramática progresiva de español para extranjeros*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- 30G VV.AA., 2005. *Gramática básica del estudiante de español. A1-B1*, Barcelona, Difusión.

3.2. Manuales

3.2.1. Nivel B2

- 31M Alonso, Montserrat / Prieto, Rocío, 2011. *Embarque 4 (B2). Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
- 32M Borobio Carrea, Virgilio / Palencia Del Burgo, Ramón, 2019. *Ele actual B2. Libro del alumno*, Madrid, SM.
- 33M Cerrolaza, Matilde / Cerrolaza, Óscar / Llovet, Begoña, 2010. *Pasaporte. Nivel 4. B2. Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
- 34M Corpas, Jaime / Garmendia, Agustín / Sánchez, Nuria / Soriano, Carmen / Sans, Neus (coords.), 2014. *Aula 5. Nueva edición B2.1. Libro del alumno*, Barcelona, Difusión.
- 35M Corpas, Jaime / Garmendia, Agustín / Sánchez, Nuria / Soriano, Carmen / Sans, Neus (coords.), 2015. *Aula 6. Nueva edición B2.2. Libro del alumno*, Barcelona, Difusión.
- 36M Corpas, Jaime / Garmendia, Agustín / Sánchez, Nuria / Soriano, Carmen / Sans, Neus (coords.), 2014. *Aula internacional 4. Nueva edición B2.1. Libro del alumno*, Barcelona, Difusión.
- 37M Corpas, Jaime / Garmendia, Agustín / Sánchez, Nuria / Soriano, Carmen / Sans, Neus (coords.), 2015. *Aula internacional 5. Nueva edición B2.2. Libro del alumno*, Barcelona, Difusión.
- 38M Dantas, Rosángela, 2014. *Código ELE 4 (B2). Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
- 39M Romero Dueñas, Carlos / González Hermoso, Alfredo, 2006. *Eco 3. B2+. Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
- 40M Marín, Fernando / Morales, Reyes / Del Mazo de Unamuno, Mariano, 2015. *Nuevo ven 3. B2-B2+ Libro del alumno*, Madrid, Edelsa.
- 41M Moreno García, Concha / Zurita, Piedad / Moreno, Victoria, 2011. *Nuevo Avance 5 B2.1 Alumno*, Madrid, SGEL.
- 42M Rodríguez, José Ramón / Pérez de La Fuente, Lucas, 2013. *Meta ELE. B2.1*, Madrid, Edelsa.
- 43M VV. AA., 2008. *Destino Erasmus 2. Niveles intermedio y avanzado. B1-B2*, Madrid, SGEL.
- 44M VV.AA., 2010. *Abanico B2. Libro del alumno, nueva edición*, Barcelona, Difusión.
- 45M VV.AA., 2014. *Nuevo español en marcha 4. Libro del alumno. B2*, Madrid, SGEL.

3.2.2. Nivel C1

- 46M Gutiérrez, Esther (coord.) / Blas, Amelia / Abia, Belén G., 2010. *En acción 4. Libro del alumno. Nivel C1*, Madrid, EnClave ELE.
- 47M Coto Bautista, Vanessa / Turza Ferré, Anna, 2014. *Tema a tema C1*, Madrid, Edelsa.
- 48M Coto Bautista, Vanessa / Turza Ferré, Anna, 2016. *Así se habla en el nivel C*, Madrid, Edelsa.
- 49M Gélabert, María José / Menéndez, Mar, 2011. *Nuevo Prisma C1. Curso de español para extranjeros*, Madrid, Edinumen.
- 50M Sánchez Lobato, Jesús / García Fernández, Nieves, 2010. *Nuevo español sin fronteras ESF3 (B2/C1)*, Madrid, SGEL.
- 51M Blanco Canales, Ana / Fernández López, María Carmen / Torrens Álvarez, María Jesús, 2017. *Nuevo Sueña 4*, Madrid, Anaya.
- 52M VV.AA., 2008. *Español, lengua viva 4*, Madrid, Santillana.
- 53M VV.AA., 2017. *Método de español (C1-C2)*, Madrid, Anaya ELE.
- 54M VV.AA., 2017. *C de C1. Curso de español de nivel superior*, Madrid, Difusión.
- 55M VV.AA., 2019. *Etapas Plus Nivel C1*, Madrid, Edinumen.

Referencias bibliográficas

- Brucart, José María, 2005. "La gramática en ELE y la teoría lingüística: coincidencias y discrepancias", *Redele. Revista electrónica de didáctica de ELE*, 3, 1-29.
- Long, Michael H., 1991. "Focus on form: A design feature in language teaching methodology", en Kees de Bot, Ralph Ginsberg y Claire Kramsch (eds.): *Foreign language research in cross-cultural perspective*, Amsterdam, John Benjamins, 39-52.
- Martínez-Atienza, María y Zamorano Aguilar, Alfonso, 2020a. "La teoría lingüística como base de la formación para la enseñanza de ELE", *Culture Crossroads*, 15, 163-182.
- Martínez-Atienza, María y Zamorano Aguilar, Alfonso, 2020b. "Teoría lingüística y enseñanza-aprendizaje de ELE: análisis metodológico, terminológico y conceptual del futuro simple de indicativo", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 81, 181-208. <https://doi.org/10.5209/clac.67938>.
- Pastor Cesteros, Susana, 2000. "Teoría lingüística actual y aprendizaje de segundas lenguas", *Cuadernos Cervantes de lengua española*, 26, 38-45.
- Santos Gargallo, Isabel y Hernando Velasco, Alicia, 2018. *Cómo hacer un buen TFM en enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid, Arco/Libros-La Muralla.
- Zamorano Aguilar, Alfonso y Martínez-Atienza, María, 2014. "Valores prototípicos y no prototípicos del pretérito imperfecto en español. Su hipótesis como focalizador de la enunciación", en Susana Azpiazu (ed.), *Formas simples y compuestas de pasado en el verbo español*, Lugo: Axac, 179-194.

- Zamorano Aguilar, Alfonso y Martínez-Atienza, María, 2018. “La forma cantaba en las gramáticas de español como lengua extranjera: propuestas teóricas y contraste de corpus”, *SIGNA. Revista de la Asociación Española de Semiótica* 27, 1151-1180. <https://doi.org/10.5944/signa.vol27.2018.18292>.
- Zamorano Aguilar, Alfonso y Martínez-Atienza, María, 2020. “La unidad verbal *cantaría* en las gramáticas de ELE: teorías lingüísticas subyacentes, terminología, valores y categorización”, *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 33, 2, 667-694. <https://doi.org/10.1075/resla.18023.zam>.